

Семьдесят восьмая сессия
Кито (Эквадор), 27-28 июня 2006 года

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО № 1

1. Место и даты проведения заседания

В соответствии с решением CE/DEC/5(LXXVII), Исполнительный совет по приглашению Правительства Эквадора проведет свою семьдесят восьмую сессию 27-28 июня 2006 года в г. Кито (Эквадор).

Церемония открытия состоится 27 июня во вторник в 9 час. утра. Сессия пройдет по следующему адресу:

**Гостиница «SWISSÔTEL»
Зал «Moritz 1»**

12 de Octubre 1820 y Cordero
Quito (Ecuador)

Тел.: (+593-2) 25 67 600
Факс: (+593-2) 25 68 079
www.swissotel-quito.com

По случаю проведения Совета Руководящий комитет Фонда «ST-EP» проведет свое второе заседание **26 июня в понедельник** в том же зале «Moritz 1» гостиницы «Swissôtel». Участие в этом заседании будет открыто только для членов данного Комитета.

27-28 июня состоится сессия Исполнительного совета, участие в которой будет открыто как для членов, так и для нечленов Совета.

Сразу после этой сессии **29-30 июня** пройдет **Первый семинар ЮНВТО, посвященный этике в туризме**. Участие в этом семинаре будет открыто как для делегаций членов, так и нечленов Исполнительного совета.

2. Ответы на приглашения

Правительствам и организациям, которым направлено письменное приглашение Генерального секретаря от **19 мая 2006 года**, следует при ближайшей возможности направить ему по указанному адресу ответ на это приглашение, указав по возможности состав своей делегации:

| | | |
|----------------------------------|------------|--|
| Г-н Франческо Франжиалли | Тел.: | (34) 91 567 81 00 |
| Генеральный секретарь | Факс: | (34) 91 571 37 33 |
| Всемирная туристская организация | Эл. почта: | conf@world-tourism.org |
| Capitán Haya, 42 | | |
| 28020 MADRID | | |
| España | | |

Участникам необходимо заполнить прилагаемую регистрационную форму и вернуть ее по нижеуказанным адресам:

| | |
|-----------------------|---|
| Sr. Michel Levi Coral | Тел.: (+593-2) 2507555 |
| Asesor del Despacho | Факс: (+593-2) 2225190 |
| Cooperación Externa | Эл. почта: mlevi@turismo.gov.ec |
| Ministerio de turismo | www.vivecuador.com |
| Quito | |
| Ecuador | |

3. Статус участников

Правительство Эквадора примет все необходимые меры для содействия въезду и выезду участников сессии, приглашенных Организацией, а также их пребыванию в стране.

4. Медицинские требования

В Эквадоре отсутствуют какие-либо требования в отношении вакцинации.

5. Въездные формальности

Участникам следует принять к сведению нижеуказанные условия въезда на территорию Эквадора:

A. Для граждан нижеследующих стран, въезжающих на территорию Эквадора в качестве туристов, виза не требуется:

Австралия, Австрия, Аргентина, Германия, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Ватикан, Великобритания, Венгрия, Венесуэла, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Испания, Исландия, Италия, Канада, Колумбия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Новая Зеландия, Нидерланды, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сингапур, Словакия, Словения, США, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Швейцария, Эстония, Южная Африка и Япония.

В. Для граждан нижеследующих стран, въезжающих на территорию Эквадора в качестве туристов, требуется въездная виза:

Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бутан, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Вьетнам, Габон, Гайана, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гамбия, Гана, Гондурас, Гранада, Грузия, Демократическая Республика Конго, Демократическая Республика Тимор-Лесте, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Исламская Республика Иран, Ирак, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Казахстан, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Кирибати, Китай, Кыргызстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливия, Ливан, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Македония, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Марокко, Мексика, Микронезия, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Оман, Острова Кука, Пакистан, Палау, Палестина, Папуа-Новая Гвинея, Республика Молдова, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сенегал, Сербия и Черногория, Сейшельские Острова, Сирия, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Фиджи, Центральноафриканская Республика, Чад, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Экваториальная Гвинея и Ямайка;

Участникам следует иметь в виду, что им необходимо обратный билет в свою страну.

Делегатам предлагается обратиться для получения въездной визы в дипломатические и консульские представительства Эквадора в своих странах.

На следующей веб-странице Министерства иностранных дел Эквадора приводится список дипломатических и консульских представительств Эквадора, а также стран, которые входят в их ведение:

http://www.mmrree.gov.ec/mre/documentos/representaciones/indice_embajada_ecuador.htm

Если в стране, из которой выезжают делегаты, нет дипломатических представительств Эквадора, им следует заблаговременно обратиться в Секретариат ЮНВТО, **учитывая отсутствие возможности выдачи визы при въезде в страну**. В этой связи делегатам предлагается направить в Секретариат ЮНВТО информацию, указанную ниже, для того чтобы Правительство Эквадора могло принять надлежащие меры для выдачи виз в дипломатическом представительстве, наиболее близко расположенном к месту их жительства: Имя и фамилия

- Гражданство
- Номер и тип паспорта
- Место и дата рождения
- Срок действия паспорта
- Информация о прибытии в Эквадор (дата, время и номер рейса)



6. Воздушный транспорт

Авиакомпания «**IBERIA, Líneas Aéreas de España**» предлагает для участников семьдесят восьмой сессии Исполнительного совета Для участия 40% скидки с полных тарифов экономического класса и экскурсии и 35% скидки с тарифов первого класса на рейсы до Кито у обратно.

Эти скидки даются исключительно на закрытые рейсы компаний IBERIA и AIR NOSTRUM (туда у обратно), и не включают линии с кодом IB-7000. Предложение действительно с **24 июня по 2 июля 2006 года**, включая национальные полеты и полеты в пределах Европы, и с **19 июня по 7 июля 2006 года**, включая межконтинентальные полеты.

Билеты могут быть выкуплены исключительно в офисах компании IBERIA. Члены делегации должны будут подтвердить свое участие в Конференции. Код для выкупа билетов **BT 6 IB21MPE 0119**.

7. Встреча в аэропорту

В международном аэропорту г. Кито «Mariscal Sucre de Quito» для участников сессии Министерство туризма Эквадора организует службу приема, которая поможет пройти въездные формальности на территории Эквадора. В аэропорту на видных местах будут размещены специальные указатели.

Для того чтобы местные власти четко организовали это обслуживание, участники сессии должны заполнить прилагаемую регистрационную форму, указав в ней данные о своем прибытии, отъезде и размещении.

8. Регистрация и нагрудные знаки

Стойка регистрации участников будет работать в гостинице «**Swissôtel**» в воскресенье **25 июня** и в понедельник **26 июня с 9.00 до 13.00 и с 15.00 до 18.00 час.** и во вторник **27 июня начиная с 9.00 час.** Нагрудные знаки будут выдаваться при регистрации.

Участники должны иметь свои нагрудные знаки во время заседаний сессии Совета в помещениях для заседаний, а также во время всех культурных мероприятий.

9. Рабочие документы

Большинство рабочих документов сессии Совета будет распространено в ближайшее время в соответствии с уставными положениями. Делегатам предлагается привезти с собой заранее высланные им экземпляры.

10. Списки участников

Предварительный список участников будет подготовлен в воскресенье 25 июня на основе ответов, упомянутых выше в п.2. Впоследствии в ходе сессии Совета будет распространен окончательный список участников на основе данных, внесенных делегатами и наблюдателями в регистрационные формы.

11. Рабочие языки

Документы сессии Совета будут распространены на английском, арабском, испанском, русском и французском языках. Синхронный перевод будет организован на английский, испанский и французские языки. На эти же языки будет организован синхронный перевод на заседании Руководящего комитета Фонда «ST-EP» и на первом региональном семинаре ЮНВТО, посвященном этике в туризме.

12. Размещение

Достигнуты договоренности о специальных расценках с нижеследующими гостиницами. Для бронирования размещения делегатам необходимо заполнить прилагаемую форму бронирования и вернуть ее **не позднее 12 июня 2006 года** по следующему адресу:

Sra. Susana Chiriboga
Corporación Metropolitana de
Turismo
Quito
Ecuador

Тел.: (+593 -2) 295 95 05, Ext.: 124
Факс: (+593 -2) 295 60 10
Эл. почта: sch@quito_turismo.com

Ниже указаны цены со скидками на размещение:

| Гостиница | Тип размещения и цена в долларах США | | Завтрак «шведский стол» |
|---|---|-------------------------------------|-------------------------------|
| | «люкс» Одноместное размещение | «люкс» Двухместное размещение | |
| Swissotel ***** 12de Octubre 1820 y Cordero Тел.: (+593 -2) 2567600 Факс: (+593 -2) 2568080 concierge.quito@swissotel.com www.swissotel.com | \$ 90.00 | \$ 90.00 | \$ 10.00 |

| | | | |
|---|--|--|-----------------|
| JW Marriott***** Orellana 1172 y Amazonas Тел.: (+593 -2) 2972000 Факс: (+593 -2) 2972050 reservations.quito@marriotthotels.com www.marriotthotels.com | «люкс» Одноместное размещение \$ 90.00 | высшего класса Одноместное и двухместное размещение \$ 109.00 | \$ 10.00 |
| Hilton Colon***** Amazonas y Patria Тел.: (+593 -2) 2560666 Факс: (+593 -2) 2563903 reserv@hiltoncolon.com www.hilton.com | «люкс» Одноместное и/или двухместное размещение \$ 70.00 | высшего класса Одноместное или двухместное размещение \$ 100.00 | \$ 8.00 |
| Sheraton***** Republica del Salvador N36-212 y Naciones Unidas Тел.: (+593 -2) 2970002 Факс: (+593 -2) 2433906 hotel@sheraton-quito.com www.sheraton-quito.com | Одноместное размещение \$ 75.00 | Двухместное размещение \$ 85.00 | \$ 10.00 |
| Dann Carlton***** Republica del Salvador N34-377 e Irlanda Тел.: (+593 -2) 2249008 Факс: (+593 -2) 2240917 reservas@danncarlton.com.ec www.danncarltonquito.com | Одноместное размещение \$ 50.00 | Двухместное размещение \$ 50.00 | \$ 4.00 |
| Akros**** Av. 6 de Diciembre N34-120 y Checoslovaquia Тел.: (+593 -2) 2430600 Факс: (+593 -2) 243-1727 operaciones@hotelakros.com Веб-страница: www.hotelakros.com | Одноместное размещение \$ 38.00 | Двухместное размещение \$ 38.00 | \$ 3.50 |

- Эти цены не включают налог 22 %.
- Последние пять гостиниц списка находятся в 10 мин. езды на машине от гостиницы «Swissotel» - места проведения мероприятий.

Цены указаны в долларах и должны быть уплачены в этой валюте. Цены не включают завтрак и налоги. В случае незаезда взимается штраф в размере стоимости одной ночевки в гостинице.

13. Программа мероприятий

Понедельник 26: Собрание Директоров Фонда «ST-EP»

09.00 - 13.00

15.00 - 18.00

Вторник 27 и среда 28: 78-ая сессия Исполнительного совета**Вторник 27**

| | |
|---------------|---------------------------|
| 09.00 | Церемония открытия Совета |
| 09.30 | 1-ая рабочая сессия |
| 11.00 | Перерыв на кофе |
| 11.30 | 2-ая рабочая сессия |
| 13.00 - 15.00 | Обед |
| 15.00 | 3-ья рабочая сессия |
| 16.30 | Перерыв на кофе |
| 17.00 - 18.00 | 4-ая рабочая сессия |

Среда 28

| | |
|---------------|---------------------|
| 09.30 | 5-ая рабочая сессия |
| 11.00 | Перерыв на кофе |
| 11.30 | 6-ая рабочая сессия |
| 13.00 - 15.00 | Обед |

Четверг 29 и пятница 30: Первый региональный семинар ЮНВТО, посвященный этике в туризме**Четверг 29**

| | |
|---------------|-----------------------|
| 09.30 - 10.00 | Открытие |
| 10.00 - 10.40 | 1-ая рабочая сессия |
| 10.40 - 11.00 | Перерыв на кофе |
| 11.00 - 13.00 | 2-ая рабочая сессия |
| 13.00 - 14.30 | Обед |
| 14.30 - 18.00 | 3-ья рабочая сессия |
| 14.30 - 16.00 | Панельная дискуссия 1 |
| 16.00 - 16.20 | Перерыв на кофе |
| 16.20 - 18.00 | Панельная дискуссия 2 |

Пятница 30

- 09.00 - 11.00 Панельная дискуссия 3
- 11.00 - 11.20 Перерыв на кофе
- 11.20 - 13.00 Панельная дискуссия 4
- 13.00 - 13.30 Выводы и закрытие

14. Программа социальных мероприятий

Эквадорские власти подготовили следующую социальную программу для участников сессии:

Вторник, 27

- 13.00 – 15.00 Обед в ресторане «**Itchimbia Jardines**» от имени Министерства туризма Эквадора
- 19.30 – 21.00 Обзорная экскурсия по городу Кито и ужин в ресторане «**Refectorio San Francisco**» от имени Е.П. г-на Альфредо Паласиоса, Президента Республики Эквадор

Среда, 28

- 15.00 - 16.00 Обед на природе в усадьбе «**Pinsaki**»
- 16h00 - 18h00 Вечер на природе, сопровождаемый выступлением группы «**la Banda del Pueblo**» и выставкой роз

Четверг, 29

- 13.00 - 15.00 Обед в ресторане «**La Choza**»
- 19.00 - 21.00 Ужин в ресторане «**Mitad Mundo**» от имени Министерства туризма Эквадора

Пятница, 30

- 13.00 - 15.00 Обед в ресторане **Музея города**
- 19.30 - 21.00 Обед в ресторане «**La Capilla del Hombre**»

Эквадорские власти предусмотрели автобусное обслуживание для культурных мероприятий.

Кроме этого, в понедельник 26 июня 2006 г. представительство Организации Объединенных Наций в Кито организует прием для членов Руководящего комитета Фонда ST-EP.

15. Организуемые экскурсии

В следующем Информационном письме будет приведен список поездок и экскурсий для тех участников, которые приедут раньше начала заседаний или которые пожелают остаться в Эквадоре после них для посещения достопримечательностей этой страны.

16. Практическая информация

- **Местная валюта и обменный курс:** официальной валютой Эквадора является доллар. В апреле 2006 г. обменный курс составлял приблизительно 0,827 евро за 1 доллар США. Используются банкноты в 1, 5, 10, 20, 50 и 100 долларов и монеты в 1, 5, 10 и 25 центов.
- **Климат:** в июне средняя температура колеблется между 10 - 20°C.
- **Официальный язык:** Официальным языком Эквадора является испанский.
- **Одежда:** рекомендуется весенняя одежда. Для заседаний мужчинам рекомендуется костюм и галстук, женщинам – обычная деловая одежда.
- **Местное время:** GMT - 6
- **Электричество:** напряжение тока в Эквадоре составляет 112 вольт. Розетки имеют два плоских отверстия.
- **Часы работы:** Банки работают ежедневно с 9.00 до 16.00 час., кроме субботы и воскресенья. Магазины работают ежедневно, кроме воскресенья, с 09.00 до 19.00 час. Крупные универмаги открыты с 10 до 18 час. с понедельника по субботу и с 10 до 20 час. в воскресенье.



PARTICIPATION FORM
EXECUTIVE COUNCIL
(seventy-eight session)
 Quito, Ecuador, 27-28 June 2006
FIRST UNWTO REGIONAL SEMINAR ON ETHICS IN TOURISM
 Quito, Ecuador, 29-30 June 2006

Please return to:

Mrs. Dominique Bernardet
 Chief, Conference Service
 World Tourism Organization
 Capitán Haya, 42
 28020 MADRID
 Spain
 Fax: (+34) 91 571 37 33
 E-mail: conf@world-tourism.org

Mr. Michel Levi Coral
 Asesor del Despacho
 Cooperación Externa
 Ministerio de turismo
 Quito
 Ecuador
 Fax: (+593-2) 2225190
 E-mail : mlevi@turismo.gov.ec

PARTICIPANTS' DETAILS

- ◆ Country
- ◆ Organization
- ◆ Surname (in block letters) (Mr./Mrs./Ms.).....
- ◆ First name
- ◆ Official title
- ◆ Passport No. Date of birth
- ◆ Full address – Street
- City Post code
- Telephone (country code, area code, telephone number)
- Fax (country code, area code, telephone number)
- E-mail

Participation in: Executive Council Seminar

TRAVEL DETAILS

| | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Date of arrival at Quito | Date of departure from Quito |
| Flight No. | Flight No. |
| Time of arrival | Time of departure |
| Hotel selected | |



ACCOMMODATION APPLICATION FORM

**EXECUTIVE COUNCIL
(seventy-eight session)**

Quito, Ecuador, 27-28 June 2006

FIRST UNWTO REGIONAL SEMINAR ON ETHICS IN TOURISM

Quito, Ecuador, 29-30 June 2006

Please return to:

Mrs. Susana Chiriboga
Corporación Metropolitana de Turismo
Quito
Ecuador
Fax: (+593 -2) 295 60 10
E-mail: sch@quito_turismo.com

- ◆ Surname (in block letters) (Mr./Mrs./Ms.)
- ◆ First name
- ◆ Official title
- ◆ Country
- ◆ Organization
- Telephone (country code, area code, telephone number)
- Fax (country code, area code, telephone number)
- E-mail
- ◆ Arrival date Departure date

Hotel Selected

- | | | | | |
|--------------------|-------------|--------------------------|-------------|--------------------------|
| SWISSÔTEL | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| JW MARRIOTT | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| HILTON COLON | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| SHERATON | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| DANN CARLTON | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| AKROS | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |

